

Japanese & Homework class for kids

# Welcome to OIA & Viva キッズ にほんご 日本語ひろば



“OIA & Viva Kids Nihongo Hiroba”

OIA & Viva 児童日語交流空間

Aulas de japonês OIA & Viva Kids

がいくもこ  
外国にルーツを持つ子どもたちのために、  
にほんご べんぎょう がっこう しゅくだい きょうしつ  
日本語の勉強や学校の宿題ができる教室です。

☆3学期クラス(全7回) 毎回13:30~15:00  
2019年1月13日(日)、20日(日)、27日(日)  
2月10日(日)、17日(日)  
3月17日(日)、24日(日)

【内容】・日本語の勉強ができます。  
・勉強で苦手なところを質問できます。  
・宿題を一緒にやります。

【参加費】 500円/回 ※兄弟・姉妹は+100円/人

【場所】 岡崎市図書館交流プラザりぶら・3階LICC研修室

【定員】 20名

【申込み・問合せ】

①名前、②国籍、③性別(男・女)、④学校名と学年を書いて [viva\\_okazaki@yahoo.co.jp](mailto:viva_okazaki@yahoo.co.jp) にメール

[English]

OIA & Viva Kids Nihongo Hiroba ~ Japanese & Homework class for children ~

☆Class for 3<sup>rd</sup> Semester (7 lessons) 13:30 - 15:00  
January 13<sup>th</sup>, 20<sup>th</sup>, 27<sup>th</sup>  
February 10<sup>th</sup>, 17<sup>th</sup>  
March 17<sup>th</sup>, 24<sup>th</sup> 2019

[Contents]  
・ You can study Japanese language.  
・ You can ask about school subjects which you are not good at.  
・ We will support your homework.

[Fee] 500 yen / lesson ※+100 yen per additional family member

[Place] Okazaki City Library 3F LICC meeting room

[Capacity] 20 people

[For applying] Please send an email to [viva\\_okazaki@yahoo.co.jp](mailto:viva_okazaki@yahoo.co.jp)

with ①Name, ②Nationality, ③Sex, ④School name and grade.

共催：岡崎市国際交流協会 (OIA)・Viva おかざき！！

協力：岡崎ブラジル協会 (Associação Brasileira de Okazaki e Amigos Latinos)

岡崎フィリピンコミュニティ (Okazaki Filipino Community)

岡崎中国人協会



## 【Português】

### Aulas de japonês OIA & Viva Kids ~ Vamos aprender a língua japonesa e fazer as tarefas ~

☆Classe: 3º semestre (7 vezes) das 13:30~15:00  
13, 20 e 27 de janeiro  
10 e 17 de fevereiro  
17 e 24 de março

【Conteúdo】  
• Vamos estudar a língua japonesa  
• Responderemos as perguntas sobre as dificuldades nos estudos  
• Vamos fazer as tarefas da escola juntos

【Taxa de participação】 500 ienes/vez ※irmãos/irmãs +100 ienes/criança

【Local】 Biblioteca de Okazaki-Libra 3º andar LICC sala de reuniões

【Capacidade】 20 pessoas

【Inscrições】 Mandar email para: [viva\\_okazaki@yahoo.co.jp](mailto:viva_okazaki@yahoo.co.jp)

Contendo: ①Nome ②Nacionalidade ③Sexo (masculino · feminino) ④Nome da escola e série

## 【中文】OIA & Viva 儿童日语广场~开设学习暑期作业和日语的辅导班~

☆3学期制班(全部7回) 毎回13:30~15:00  
1月13日(星期日)、20日(星期日)、27日(星期日)  
2月10日(星期日)、17日(星期日)  
3月17日(星期日)、24日(星期日)

【内容】  
• 能学习日语  
• 不擅长的事情可以提问  
• 一起做暑假作业

【参加费用】 500 日元/次 ※兄弟姐妹+100 日元/1 人

【地点】 冈崎市图书馆交流中心りぶら · 三楼 LICC 会议室

【各額】 20 人

【报名 · 咨询】 请把①姓名、②国籍、③性别(男 · 女)、④学校名和年级班

发送到指定邮箱 [viva\\_okazaki@yahoo.co.jp](mailto:viva_okazaki@yahoo.co.jp)

## 【Tagalog】OIA & VIVA KIDS NIHONGO HIROBA ~Japanese class para sa mga kabataan~

☆3rd TERM CLASS (7 session) 1:30pm ~ 3:00pm  
Jan 13, 20, 27 – Linggo  
Feb 10, 17 – Linggo  
Mar 17, 24 – Linggo

【CONTENTS】  
• Matututo ng Nihongo  
• Makaka 1 pagtanong tungkol sasubject/bagay na nahihirapan sa school  
• Matuturuan sa paggawa ng homework

【FEE】 ¥500/ session ※ ¥500 ang bayad sa bawat isang bata, pero kapag magkakapatid ang sasali ay ¥100 na lamang ang bayad ng pangalawa o pangatlong bata.

【Lugar】 Libra, LICC Meeting Room

【Kapasidad】 Hanggang 20 katao lamang

【Paraan ng pagsali】Isulat ang ①Pangalan ②Nationality ③Gender (Boy · Girl) ④Pangalan ng school at grade. Ipadala sa email address na → [viva\\_okazaki@yahoo.co.jp](mailto:viva_okazaki@yahoo.co.jp)

## 【Español】Clase de japonés para niños "OIA & Viva Kids ; A aprender japonés y a hacer las tareas!

☆Clases en el 3er semestre (7 veces), de 13:30 a 15:00  
13, 20 y 27 de enero  
10 y 17 de febrero  
17 y 24 de marzo

【Contenido】  
• estudio del idioma japonés  
• apoyo a los puntos de estudio con más dificultades  
• supervisión y enseñanza de las tareas escolares de verano

【Costo de participación:】 500 yenes por cada clase. ※Si tiene hermanos, cada hermano paga sólo 100 yenes.

【Lugar】 Biblioteca Municipal de Okazaki Libra, sala de reuniones de LICC 3er piso

【Nro de participantes】 20 personas.

【Consultas e inscripciones】 Enviar un mail para [viva\\_okazaki@yahoo.co.jp](mailto:viva_okazaki@yahoo.co.jp),

con ①el nombre del niño, ②nacionalidad, ③sexo, ④nombre de la escuela y grado que cursa.

## 【Người việt nam】OIA & VIVA TIẾNG NHẬT CHO TRẺ EM(không giới hạn độ tuổi)

☆Học kì 3 (7 buổi)  
mỗi lần học từ 13 giờ 30 phút tới 15 giờ 00 phút  
ngày 13 tháng 1, ngày 20 tháng 1, ngày 27 tháng 1  
ngày 10 tháng 2, ngày 17 tháng 2  
ngày 17 tháng 3, ngày 24 tháng 3

【Nội dung】  
• Học tiếng nhật.  
• Hỏi, trao đổi về việc làm sao để học tốt tiếng nhật.  
• Hướng dẫn làm các bài tập về nhà của trường tiếng.

【Phí tham gia】 500 yên/buổi ※Nếu là anh, chị em cùng trong gia đình +100 yên/ người.

【Địa điểm】 Thư viện Libra – Okazaki Tầng 1 phòng học LICC

【Số】 20 người

【Cách đăng kí tham gia】 ①Họ và tên ②Quốc tịch ③Giới tính ④Tên trường, Học năm thứ:

Gửi về hòm thư: [viva\\_okazaki@yahoo.co.jp](mailto:viva_okazaki@yahoo.co.jp)